



# Podręcznik użytkownika Sterownika ESP-2WIRE

*Polski*



Polski



## Podręcznik użytkownika Sterownika ESP-2WIRE

### Spis treści

<b>Wprowadzenie</b> .....	1
Rain Bird® – witamy!.....	1
Włączone WiFi.....	1
Funkcje sterownika ESP-2WIRE.....	1
<b>Montaż</b> .....	2
Jeśli wymieniasz istniejący sterownik.....	2
Montaż nowego sterownika.....	2
Montaż zewnętrzny z przewodami pośrednimi.....	2
<b>Podłączenie 2-przewodowe</b> .....	3
Przegląd.....	3
Nowa instalacja dekodera 2-przewodowego.....	3
Przypisanie adresu dekodera.....	3
Adres zaworu głównego.....	3
Konfiguracja sekwencyjna i numeryczna.....	4
Rysunek 1 - Przykład układu instalacji z zaworem głównym.....	3
Naklejanie etykiet z adresami dekoderek.....	4
Wypełnianie tabeli programowania.....	4
Podłączenia urządzeń 2-przewodowych w instalacji.....	4
Podłączanie dekoderek do ścieżki 2-przewodowej.....	4
Podłącz przewody w instalacji do sterownika.....	5
Funkcja automatycznego adresowania sekcji/ dekodera.....	5
Usuń lub zmień adres dekodera sekcji.....	6
Usuń adres dekodera sekcji.....	6
Luki w numeracji sekcji.....	6
Zmiana adresu dekodera sekcji.....	6
Zamiana adresów dekodera w istniejącej konfiguracji 2-przewodowej.....	7
Wymiana istniejących dekoderek.....	7
Wymiana dekoderek w istniejącej konfiguracji 2-przewodowej.....	7

Dodawanie nowych dekoderek sekcji.....	8
Dodawanie nowych dekoderek do istniejącej konfiguracji 2-przewodowej.....	8
Usuń wszystkie adresy dekodera i powtórz automatyczny adres.....	8
<b>Funkcje sterownika ESP-2WIRE</b> .....	9
Elementy sterujące i ustawienia.....	9
Rysunek 2 - Sterownik ESP-2WIRE: Konfiguracja pokręta i przyciski sterowania.....	9
Wskazania wyświetlacza.....	10
<b>Programowanie podstawowe</b> .....	10
Auto.....	10
OFF.....	10
<b>Programowanie podstawowe</b> .....	11
1. Ustawianie daty i godziny.....	11
2. Ustawianie czasu rozpoczęcia nawadniania ...	11
3. Ustawianie czasu działania sekcji.....	11
4. Wybieranie dni nawadniania.....	11
Wybrane dni tygodnia.....	11
<b>Opcje nawadniania ręcznego</b> .....	11
Testowanie wszystkich sekcji.....	11
Uruchomienie pojedynczej sekcji.....	11
Uruchamianie pojedynczego programu.....	11
<b>Programowanie zaawansowane</b> .....	12
Co kilka dni.....	12
Nieparzyste lub parzyste dni kalendarzowe....	12
Korekta sezonowa.....	12
Opóźnienie nawadniania.....	12
Stałe dni wyłączenia.....	12
<b>Funkcje opcjonalne</b> .....	13
Podłączanie czujnika pogodowego.....	13
Ustawienia czujnika pogodowego.....	13
Podłączanie czujnika przepływu (opcjonalnie) ..	13
Bez aplikacji Rain Bird.....	13
<b>Sterownik ESP-2WIRE: Funkcje specjalne ...</b>	14
Rysunek 3 - Sterownik ESP-2WIRE: Dostęp do funkcji specjalnych.....	14
<b>Opcje</b> .....	15
Przycisk Reset.....	15
Zdalne akcesoria.....	15
Montaż modułu WiFi LNK2™.....	15
Programowanie po odłączeniu.....	15
Żywotność baterii.....	15
<b>Informacje dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	16



## Sterownika ESP-2WIRE

### Wprowadzenie

Rain Bird® – witamy!

Dziękujemy za wybranie sterownika ESP-2WIRE firmy Rain Bird. W tej instrukcji krok po kroku opisano montaż i obsługę sterownika ESP-2WIRE.



Sterownika ESP-2WIRE

### Włączone WiFi

Moduł LNK2™ Wi-Fi umożliwia zdalne łączenie się ze sterownikiem ESP-2WIRE firmy Rain Bird z wykorzystaniem kompatybilnego urządzenia mobilnego z systemem Apple iOS lub Android.

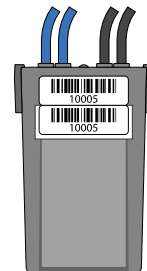


Moduł LNK2™ Wi-Fi  
(Sprzedawany oddzielnie)

## Funkcje sterownika ESP-2WIRE

Funkcja	Opis
Maksymalna liczba sekcji	50 z użyciem ścieżki 2-przewodowej
Zawór główny lub przełącznik uruchamiania pompy	Obsługiwane na ścieżce 2-przewodowej z dekoderni 2W-1
Czasy startu	6
Programy	4
Cykle programowe	Wybrane dni, nieparzyste, parzyste i co kilka dni
Stałe dni wyłączenia	Zależnie od programu
Sterowanie zaworem głównym	Włączanie/wyłączanie każdej sekcji
Opóźnienie w przypadku deszczu	Obsługiwane
Czujnik deszczu/mrozu	Obsługiwane
Sterowanie czujnikiem deszczu	Globalnie lub dla każdej sekcji
Korekta sezonowa	Globalnie lub dla każdego programu
Nawadnianie ręczne	Tak
Ręczne uruchamianie programu	Tak
Ręczne testowanie wszystkich sekcji	Tak
Wykrywanie zwarcia	Tak
Opóźnienie pomiędzy Korekta	Ustawiane w programie
Złącze akcesoriów	Tak (5-stykowe)
Zapisywanie i przywracanie programów	Tak
Przechodzenie do następnej sekcji	Tak
Moduł LNK2™ WiFi	Obsługiwany
Czujnik przepływu	Obsługiwany
Flow Watch	Tak

Sterownik ESP-2WIRE jest kompatybilny z dekoderni Rain Bird 2W-1.  
(Sprzedawany oddzielnie)



## Montaż

### Jeśli wymieniasz istniejący sterownik

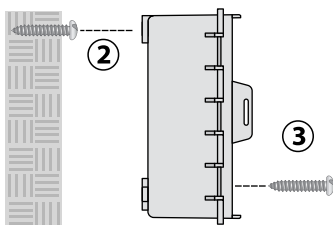
- 1 Wykonaj zdjęcie szczegółów okablowania, które będzie przydatne jako odniesienie podczas instalowania nowego sterownika
- 2 Odłącz przewód zasilania od gniazda zasilania AC i odłącz przewody od sterownika.

### Montaż sterownika

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Zainstaluj sterownik stroną wyjściową przewodu zasilania skierowaną w dół i przez najbardziej lewy otwór na spodzie sterownika, aby uniknąć wnikania wody.

- 1 Wkręć śrubę mocującą w ścianę, pozostawiając odstęp wielkości 1/8 cala (3,2 mm) pomiędzy łbem śruby a powierzchnią ściany (w razie konieczności użyj załączonych elementów kotwiących) zgodnie z ilustracją.
- 2 Znajdź otwór z tyłu modułu sterownika i zawieś prawidłowo urządzenie na śrubie mocującej.
- 3 Otwórz panel przedni, włóż trzy kolejne śruby przez otwory w sterowniku i wkręć je w ścianę zgodnie z ilustracją.



Sposób montażu ściennego

### Montaż zewnętrzny z przewodami bezpośrednimi

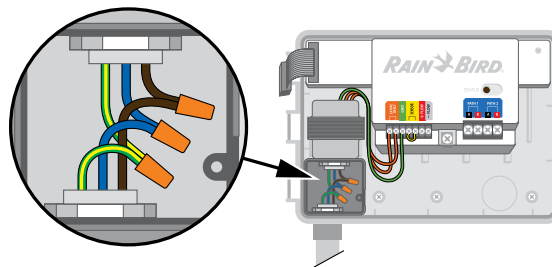
#### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Porażenie prądem elektrycznym może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Przed podłączeniem przewodów zasilania należy upewnić się, że zasilanie jest ODŁĄCZONE.
- Przewód uziemiający musi być podłączony w celu zapewnienia ochrony przed przepięciami.
- Do podłączania napięcia zasilania do sterownika należy użyć kabla mocowanego na stałe.
- W przypadku podłączania stałego okablowania do zasilania głównego, instalacja musi być wyposażona w urządzenie odłączające.

#### POŁĄCZENIA PRZEWODÓW ZASILANIA 230 V~ (MIĘDZYNARODOWA)

- Brązowy przewód zasilający (aktywny) do czarnego przewodu transformatora.
- Niebieski przewód zasilający (neutralny) do niebieskiego przewodu transformatora.
- Zielony przewód zasilający z żółtym paskiem (uziemienie) do zielonego przewodu transformatora z żółtym paskiem.

- 1 Poprowadź trzy zewnętrzne przewody zasilające przez otwór na spodzie urządzenia do przedziału okablowania.
- 2 Podłącz zewnętrzne przewody zasilające (dwa przewody zasilające i jeden przewód uziemiający) do przewodów połączeniowych transformatora wewnątrz przedziału okablowania.

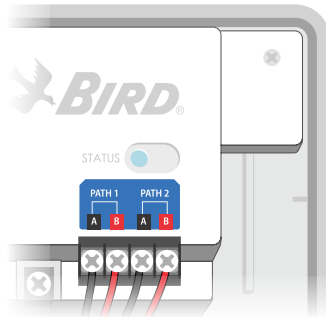


Bezpośrednie połączenie przewodów

## Podłączenie 2-przewodowe

### Przegląd

Sterownik ESP-2WIRE może obsługiwać do dwóch połączeń ścieżki 2-przewodowej. Sterownik zarządza wieloma połączeniami, jak i pojedynczą ścieżką 2-przewodową.



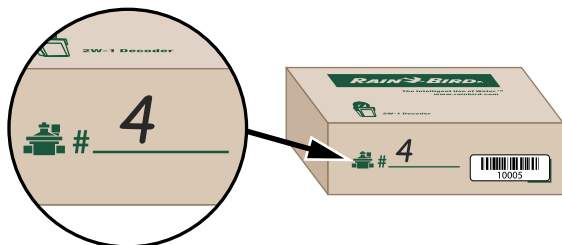
Podłączenia urządzeń 2-przewodowych w instalacji

### Nowa instalacja dekodera 2-przewodowego

#### Przypisanie adresu dekodera

Aby ułatwić montaż, należy zainstalować dekodery w instalacji z numerami adresów w kolejności numerycznej, zaczynając od zaworu głównego.

**UWAGA:** Uporządkuj dekodery numerycznie i oznacz każde pole dekodera adresem dekodera.



Zapisz numer sekcji na opakowaniu dekodera

### Adres zaworu głównego

Jeśli nie ma zaworu głównego, to sekcja nr 1 będzie miała najniższy adres w sekwencji dekoderek.

Na przykład:

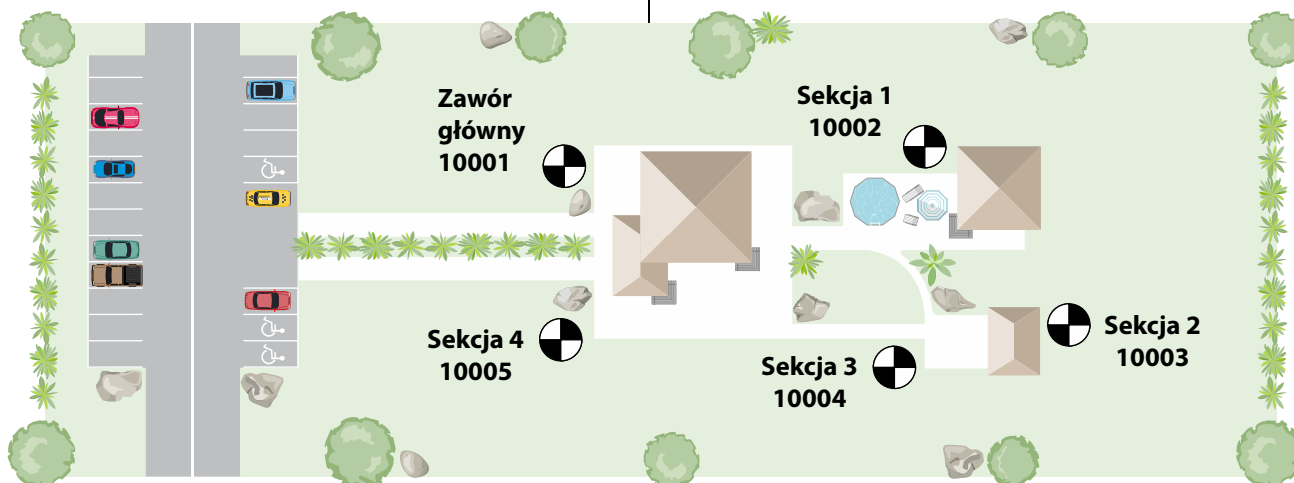
- Tabela 1.1 przedstawia system BEZ zaworu głównego. Dekoder z adresem nr 10001 zostanie automatycznie sparowany z sekcją nr 1.
- Tabela 1.2 przedstawia system Z zaworem głównym. Dekoder z adresem nr 10001 zostanie automatycznie sparowany z zaworem głównym. Dekoder z adresem nr 10002 zostanie automatycznie sparowany z sekcją nr 1.
- Przykład adresowania dekodera z zaworem głównym przedstawiono na rysunku 1.

Bez zaworu głównego	
Sekcja	Adres dekodera
1	10001
2	10002
3	10003
4	10004
5	10005
ltd.	10006...

Tabela 1.1

Z zaworem głównym	
Sekcja	Adres dekodera
<b>Zawór główny</b>	10001
1	10002
2	10003
3	10004
4	10005
ltd.	10006...

Tabela 1.2



Rysunek 1 - Przykład układu instalacji z zaworem głównym

## Konfiguracja sekwencyjna i numeryczna

Adresy dekoderek niekoniecznie muszą być uporządkowane sekwencyjnie, o ile są one uporządkowane numerycznie.

Pomijanie liczb jest dopuszczalne, o ile niższe liczby są pierwsze w sekwencji.

Na przykład:

- Tabela 2.1 przedstawia dekodery w kolejności sekwencyjnej i numerycznej.
- Tabela 2.2 przedstawia dekodery bez zachowania kolejności, ale nadal będące w kolejności numerycznej.
- Tabela 2.3 przedstawia dekodery z nieprawidłową kolejnością numeryczną.



Sekwencyjne + numeryczne		Numeryczne		Liczby poza kolejnością	
Sekcja	Adres dekodera	Sekcja	Adres dekodera	Sekcja	Adres dekodera
1	10001	1	10001	1	10001
2	10002	2	10002	2	10002
3	10003	3	10007	3	10015
4	10004	4	10008	4	10007
5	10005	5	10014	5	10008
6	10006...	6	10015...	6	10014

Tabela 2.1

Tabela 2.2

Tabela 2.3

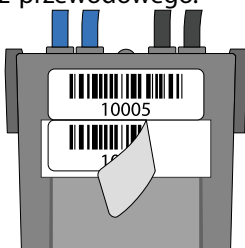


**UWAGA:** Jeśli dekodery zostały zainstalowane bez zachowania kolejności, patrz „Zmiana adresu dekodera sekcji” na stronie 6.

## Naklejanie etykiet z adresami dekoderek

Naklej etykiety z kodami kreskowymi dekoderek w odpowiednich polach w tabeli programowania dostarczonej ze sterownikiem.

- 1 Ostrożnie oderwij etykietę z kodem kreskowym dekodera 2-przewodowego.



Usuwanie etykiet z adresami



**UWAGA:** Nie należy usuwać etykiety z nośnika, który jest jeszcze przymocowany do dekodera.

- 2 Przyklej etykietę z kodem kreskowym w odpowiednim wierszu dla sekcji określonego w tabeli programowania.

STATION ESTACIÓN No.	Address Labels Etiquetas de identificación Étiquettes d'adresse
1	

Naklejanie etykiet z adresami

**Wypełnianie tabeli programowania**  
Wpisz informacje w odpowiednie pola tabeli programowania.

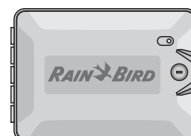
STATION ESTACIÓN STATION	Description Descripción/ Description	Run Times Tiempo de riego/ Heures d'arrosage			
		A	B	C	D
1	ENTRY SPRAYS	10 MIN			
2	FLOWER BEDS		15 MIN		
3					

Przykład wykresu programowania

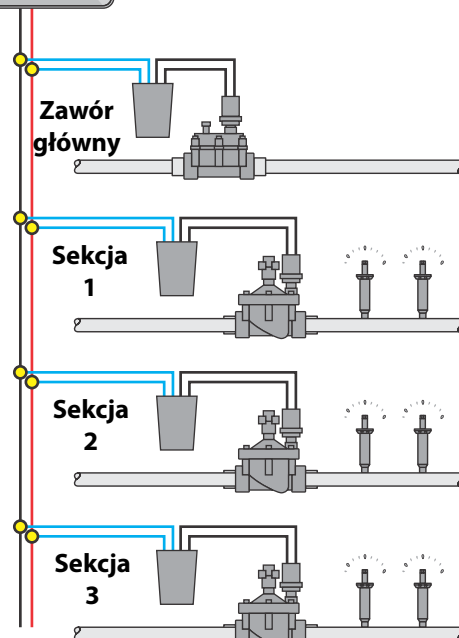
## Podłączenia urządzeń 2-przewodowych w instalacji

### Podłączenie dekoderek do ścieżki 2-przewodowej

- 1 Przeprowadź przewód nawadniający o długości wystarczającej na odległość od sterownika 2-przewodowego do zaworu znajdującego się najdalej.
- 2 Podłącz dwa niebieskie przewody dekodera 2W-1 do 2-przewodowej ścieżki.
- 3 Podłącz dwa czarne przewody od dekodera 2W-1 do cewki zaworu.



Sterownik ESP-2WIRE  
Typowa konfiguracja sekcja/zawór.



## UWAGA

- Dekodery 2-przewodowe i połączenia należy zawsze umieszczać w skrzynce zaworowej.
- Upewnij się, że żyły przewodów nie są odsłonięte po wykonaniu instalacji.

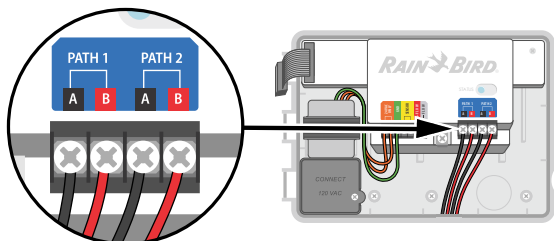
## Podłącz przewody w instalacji do sterownika

- ① Przeprowadź wszystkie przewody instalacji przez otwór na spodzie lub z tyłu urządzenia.


### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nie należy prowadzić przewodów zaworów przez ten sam otwór co przewody zasilania.

- ② Za pomocą śrubokręta podłącz dwa końce przewodów instalacji do zestawu zacisków sterownika ESP-2WIRE.




Podłączanie przewodów w instalacji

-  **UWAGA:** sterownik ma końcówkę uziemiającą służącą do uziemienia systemu na sterowniku.

## Funkcja automatycznego adresowania sekcji/dekodera

Skorzystaj z funkcji automatycznego adresowania, aby wyszukać dekodery w swoim systemie i automatycznie przypisać je do numerów sekcji.

 Obróć pokrętkę na: **Ustawienia 2-przewodowe**

- ① Na wyświetlaczu przewija się komunikat:  
**PRESS + TO PGM FIELD DEVICES TO ZONE**  
(NACIŚNIJ +, ABY ZAPR. URZĄDZENIA W INST. W STREFIE)



- Naciśnij **+**, aby kontynuować.

- ② Na wyświetlaczu przewija się komunikat:  
**FIND FIELD DEVICES\_PRESS + IF MV USED\_PRESS - IF MV NOT USED** (ZNAJDŹ DEKODERY POŁOWE\_NACIŚNIJ +, JEŚLI ZAWÓR GŁÓWNY UŻYWANY\_NACIŚNIJ -, JEŚLI ZAWÓR GŁÓWNY NIE JEST UŻYWANY)



- Naciśnij **+**, jeśli system posiada zawór główny. Najniższy adres dekodera zostanie przypisany do zaworu głównego.
  - Naciśnij **-**, jeśli system nie ma zaworu głównego, a najniższy adres dekodera zostanie przypisany do sekcji nr 1.
- ③ Na wyświetlaczu przewija się komunikat:  
**FINDING FIELD DEVICES**  
(WYSZUKUJĘ URZĄDZENIA W INSTALACJI)




Podczas tej sekwencji dioda LED na tylnej płaszczyźnie sterownika i wszystkich dekoderek podłączonych do ścieżki 2-przewodowej będzie migać na niebiesko.

- ④ Po ukończeniu wyszukiwania na wyświetlaczu przewija się komunikat:


**XX FOUND PRESS NEXT**  
(ZNALEZIONO XX, NACIŚNIJ DALEJ)

„XX” w treści komunikatu to liczba odnalezionych dekoderek w instalacji podłączonych do ścieżki 2-przewodowej.

-  **UWAGA:** Jeśli sterownik nie znalazł odpowiedniej liczby dekoderek, naciśnij **▶**, aby przejść dalej i wyświetlić listę przypisanych adresów sekcji i dekoderek.



- Naciśnij **▶**, aby kontynuować.
- Naciśnij **▶**, aby przewijać numery sekcji i przeglądać adresy przypisane do każdej sekcji.

-  **UWAGA:** jeżeli dekodery zostały zainstalowane w kolejności sekwencyjnej, funkcja automatycznego adresowania dekodera doda je do sekcji o najniższym numerze bez wcześniej przypisanego adresu dekodera.

## Usuń lub zmień adres dekodera sekcji

Wykonaj poniższe kroki, aby wyczyścić lub zmienić przypisane adresy sekcji/dekodera.



Obróć pokrętko na:  
**Ustawienia 2-przewodowe**

- 1 Na wyświetlaczu przewija się komunikat:  
**PRESS + TO PGM FIELD DEVICES TO ZONE  
(NACIŚNIJ +, ABY ZAPR. URZĄDZENIA W INST.  
W STREFIE)**



- 2 Naciśnij i PRZYTRZYMAJ ►, aby ominąć proces WYSZUKIWANIA i aby wyświetlić wszystkie aktualnie zaprogramowane adresy dekodarów.

### Usuń adres dekodera sekcji

- 1 Gdy numer sekcji miga, naciśnij ◀ lub ▶, aby wybrać sekcję/adres, który chcesz usunąć.



- 2 Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie — i +, aby usunąć adres sekcji z konfiguracji.
  - Powtórz tę czynność dla wszystkich sekcji.

## Luki w numeracji sekcji

Usunięcie adresu pojedynczej sekcji powoduje powstanie luki w kolejności numeracji sekcji.

Na przykład:

Tabela 3.1 pokazuje, że:

- Sekcja 3 została usunięta, w związku z czym powstała luka w numeracji.

Przed zmianą	
Sekcja	Adres dekodera
1	20145
2	20146
3	
4	20148
5	20149
6	20150

Tabela 3.1

Jeśli nowe dekodery zostaną dodane później do systemu, ponowne uruchomienie funkcji Automatyczne adresowanie spowoduje, że najpierw zostanie zapełniona sekcja 3, następnie sekcje 7, 8 itd.

### Zmiana adresu dekodera sekcji

- 1 Gdy miga numer sekcji, naciśnij ◀ lub ▶, aby wybrać sekcję/adres, które mają być zmienione.
- 2 Naciśnij przycisk — lub +, aby zmienić numer sekcji dla wybranego adresu.





## Zamiana adresów dekodera w istniejącej konfiguracji 2-przewodowej

Jeśli istniejący adres został już przypisany do innego numeru sekcji, wówczas te dwie sekcje „zamieniają się adresami”.

Na przykład:

Tabela 4.1 pokazuje, że:

- Sekcja 9 ma obecnie adres 20258.
- Sekcja 12 ma obecnie adres 20834.

Przeniesienie adresu 20834 do sekcji numer 9 spowoduje również przeniesienie adresu 20258 do sekcji 12.

- Sekcja 9 będzie miała adres 20834, jak pokazano w tabeli 4.2.
- Sekcja 12 będzie miała adres 20258.
- Żadne inne adresy dekoderek sekcji nie zostały zmienione w wyniku tej „zamiany”.

Przed zmianą adresu dekodera		Po zmianie adresu dekodera	
Sekcja	Adres dekodera	Sekcja	Adres dekodera
7	20256	7	20256
8	20257	8	20257
9	<b>20258</b>	9	<b>20834</b>
10	20832	10	20832
11	20833	11	20833
12	<b>20834</b>	12	<b>20258</b>

Tabela 4.1

Tabela 4.2

## Wymiana istniejących dekoderek

### Wymiana dekoderek w istniejącej konfiguracji 2-przewodowej

Powtórz funkcję automatycznego adresu sekcji/dekodera, jak pokazano na stronie 5.

W przypadku sekcji, która ma być zastąpiona, najpierw należy usunąć adres dekodera sekcji, jak pokazano na stronie 6. Nie spowoduje to przeniesienia innych adresów w sekwencji. Zamiast tego zostanie utworzone puste miejsce dla nowego dekodera.

- Ponowne uruchomienie funkcji automatycznego adresu spowoduje, że najniższy nowy adres dekodera zostanie wypełniony jako pierwszy dla najniższego numeru sekcji, która nie ma aktualnie przypisanego adresu.
- Istniejące adresy sekcji pozostają niezmienione.

Na przykład:

Tabela 5.1 pokazuje, że:

- Sekcje 16 i 19 są puste.

Po ponownym uruchomieniu automatycznego adresu:

- Pierwszy nowy dekoderek z adresem 10134 zapełni sekcję 16, jak pokazano w tabeli 5.2
- Drugi nowy dekoderek z adresem 21347 zapełni sekcję 19.

Przed wymianą dekoderek		Po wymianie dekoderek	
Sekcja	Adres dekodera	Sekcja	Adres dekodera
14	20367	14	20367
15	20368	15	20368
16		16	<b>10134</b>
17	20370	17	20370
18	20371	18	20371
19		19	<b>21347</b>

Tabela 5.1

Tabela 5.2



**UWAGA:** Mimo że adres 10134 jest najniższym adresem w nowej sekwencji, sterownik przypisał go do najniższego dostępnego numeru sekcji, w tym przypadku sekcji 16. Wszystkie adresy, które zostały wcześniej zaprogramowane przed znalezieniem nowych adresów dekodera, pozostaną niezmienione.

## Dodawanie nowych dekodów sekcji

### Dodawanie nowych dekodów do istniejącej konfiguracji 2-przewodowej

Powtórz funkcję automatycznego adresu sekcji/ dekodera, jak pokazano na stronie 5.

- Sterownik uzupełni najniższy znaleziony nowy adres najniższym dostępnym numerem sekcji.
- Istniejące adresy sekcji pozostają niezmienione.

Na przykład:

Tabela 6.1 pokazuje, że:

- Obecna konfiguracja obejmuje 23 sekcje.

Po ponownym uruchomieniu automatycznego adresu:

- Pierwszy nowy dekod z adresem 11324 wypełni sekcję 24, jak pokazano w tabeli 6.2.
- Drugi nowy dekod, z adresem 22532, wypełni sekcję 25.

Istniejąca konfiguracja 2-przewodowa	
Sekcja	Adres dekodera
20	21478
21	21479
22	21480
23	21481

Tabela 6.1

Po dodaniu nowych dekodów	
Sekcja	Adres dekodera
20	21478
21	21479
22	21480
23	21481
24	11324
25	22532

Tabela 6.2



**UWAGA:** Mimo że adres 11324 jest najniższym adresem w nowej sekwencji, sterownik przypisał go do najniższego dostępnego numeru sekcji, w tym przypadku sekcji 24. Wszystkie adresy, które zostały wcześniej zaprogramowane przed znalezieniem nowych adresów dekodera, pozostaną niezmienione.

## Usuń wszystkie adresy dekodera i powtórz automatyczny adres



Obróć pokrętko na:  
**Ustawienia 2-przewodowe**

- ① Naciśnij równocześnie i przytrzymaj **-** i **+**.
- ② Na wyświetlaczu przewija się komunikat:  
**HOLD + TO CLEAR ALL ADDRESSES (PRZYTRZYMAJ + ABY USUNĄĆ WSZYSTKIE ADRESY)**



- ③ Naciśnij i przytrzymaj **+**, aby usunąć wszystkie adresy.
- ④ Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „DONE” potwierdzający pomyślne ukończenie procedury.



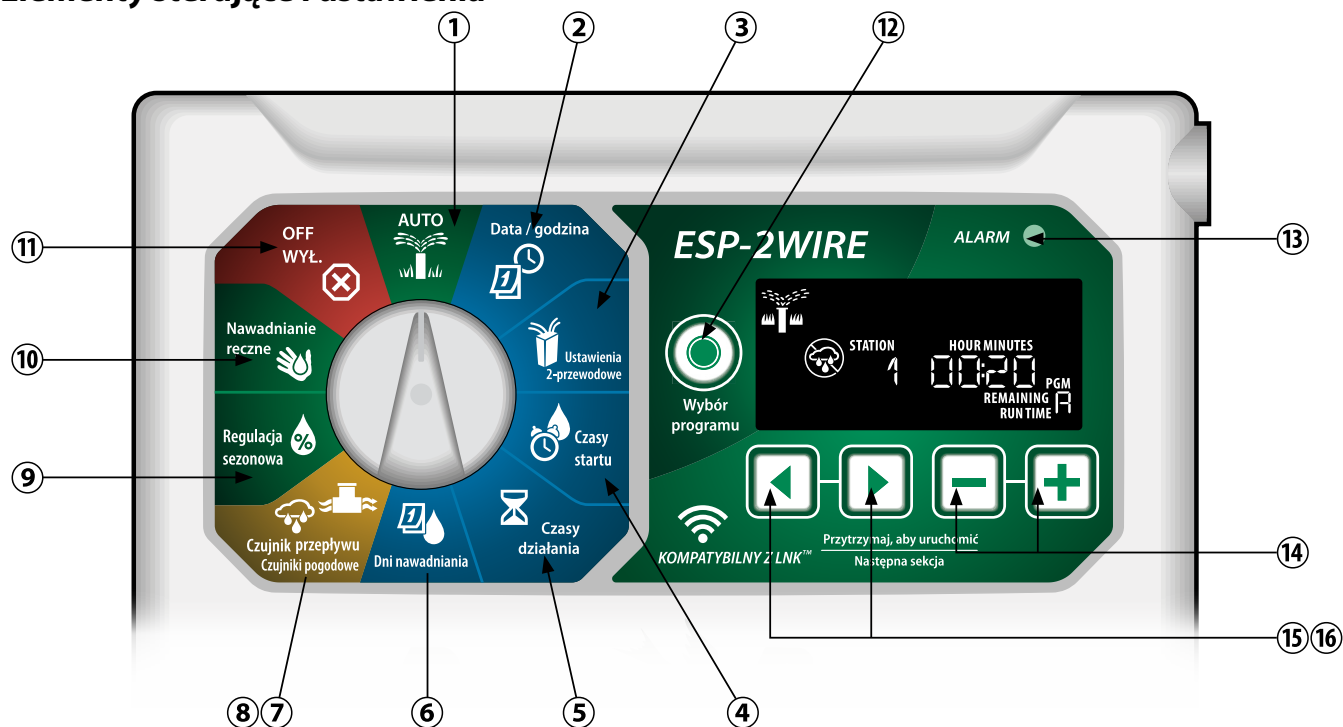
- ⑤ Na wyświetlaczu przewinie się ponownie komunikat:  
**PRESS + TO PGM FIELD DEVICES TO ZONE (NACIŚNIJ +, ABY ZAPR. URZĄDZENIA W INST. W STREFIE)**



- Naciśnij **+**, aby kontynuować i powtórzyć procedurę Automatycznego adresowania.

## Funkcje sterownika ESP-2WIRE

### Elementy sterujące i ustawienia



Rysunek 2 - Sterownik ESP-2WIRE: Konfiguracja pokręta i przyciski sterowania.

- 1 AUTO**  
Nawadnianie odbywa się automatycznie
- 2 Data/godzina**  
Ustawianie aktualnej daty i godziny
- 3 Ustawienia 2-przewodowe**  
Przełącz sterownik na ustawienia 2-przewodowe
- 4 Czasy startu**  
Do 6 czasów startu na program
- 5 Czasy działania**  
Ustawianie czasu działania sekcji
- 6 Dni nawadniania**  
Wybieranie dni, w które uruchamia się nawadnianie
- 7 Czujniki pogodowe**  
Konfigurowanie sterownika tak, by stosował się do wskazań czujnika pogodowego lub je ignorował
- 8 Czujnik przepływu**  
Konfigurowanie sterownika tak, by stosował się do wskazań czujnika przepływu lub je ignorował
- 9 Regulacja sezonowa**  
Regulacja czasów działania od 5% do 200%
- 10 Nawadnianie ręczne**  
Rozpoczęcie nawadniania w jednej lub we wszystkich sekcjach
- 11 Wył.**  
Wyłączanie automatycznego nawadniania
- 12 Przycisk wybór programu**  
Wybieranie programu A, B, C lub D
- 13 ALARM**  
Wskaźnik
- 14 Przyciski - / +**  
Dostosowywanie ustawienia funkcji
- 15 Przyciski Wstecz/Dalej**  
Wybieranie opcji programowania
- 16 Przytrzymaj, aby uruchomić**  
Nawadnianie ręczne

## Wskazania wyświetlacza

Opcja	Funkcja	Opis
ALL	ALL	Wszystkie sekcje
CLEARED	CLEARED	Programowanie zostało skasowane
CYCLIC	CYCLIC	Nawadnianie następuje cyklicznie, w określonych odstępach, np. co 2 dni
DELAY	DELAY	Opóźnienie nawadniania jest aktywne
EVEN	EVEN	Nawadnianie w dni parzyste
FLOW	FLOW	Czujnik przepływu
MV ON	MV ON	Zawór główny lub przełącznik uruchamiania pompy jest aktywny
ODD	ODD	Nawadnianie w dni nieparzyste
OFF	OFF	Sterownik nie nawadnia
PERMOFF	PERMOFF	Dni, w których nawadnianie jest na stałe wyłączone w przypadku nawadniania w dni nieparzyste, parzyste i cyklicznego
RAIN	RAIN	Czujnik deszczu
RESTORD	RESTORD	Programowanie przywrócone
SAVED	SAVED	Programowanie zapisane
SENS ON	SENS ON	Czujnik będzie działać, jeśli jest podłączony
SEN OFF	SEN OFF	Czujnik jest ignorowany, nawet jeśli jest podłączony
SKIP	SKIP	Sekcja nie jest używana ze względu na konfigurację modułu sekcji
SOAK	SOAK	Czas wsiąkania pomiędzy czasami nawadniania – obsługiwany przez aplikację Rain Bird

## Programowanie podstawowe

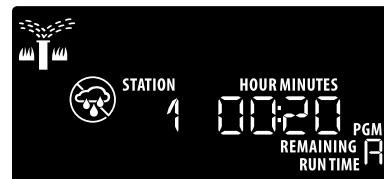
### Auto



Tryb **AUTO** jest normalnym trybem pracy. Po zakończeniu programowania ustaw pokrętkę z powrotem w położeniu **AUTO**.

Podczas nawadniania:

Wyświetlany jest migający symbol zraszacza, numer aktywnej sekcji lub programu i pozostały dla tej stacji czas działania.



### OFF



Ustaw pokrętkę w położeniu **OFF** (wył.), aby zatrzymać automatyczne nawadnianie lub aby natychmiast przerwać wszystkie aktywne nawadniania.



### UWAGA

Nawadnianie **NIE** rozpocznie się, jeśli sterownik pozostaje w położeniu OFF.

## Programowanie podstawowe

Naciśnij przycisk **Wybór programu**, aby wybrać odpowiedni program (w razie konieczności).

### 1. Ustawianie daty i godziny



Ustaw pokrętko w położeniu:  
**Data/ godzina**

- 1 Naciśnij **◀** lub **▶**, aby wybrać ustawienia, które chcesz zmienić.
- 2 Naciśnij **—** lub **+**, aby zmienić wartość ustawień.

**Aby zmienić format czasu (12-godzinny lub 24-godzinny):**

- 1 Gdy zacznie migać **dzień miesiąca**, naciśnij przycisk **◀**.
- 2 Naciśnij **—** lub **+**, aby wybrać żądany format czasu, a następnie naciśnij **◀**, aby powrócić do ustawień godziny.

### 2. Ustawianie czasu startu nawadniania

Dla każdego programu dostępnych jest sześć czasów startu.



Ustaw pokrętko w położeniu:  
**Czasy startu**

- 1 Naciśnij przycisk **◀** lub **▶**, aby wybrać dostępny **czas startu**.
- 2 Naciśnij przycisk **—** lub **+**, aby ustawić wybrany **czas startu** (upewnij się, że wybrana pora dnia — AM lub PM — jest prawidłowa).
- 3 Aby wyłączyć czas startu, naciśnij do **—** 12:00 (00:00 w 24 HR), a następnie naciśnij **—** jeszcze raz dla **WYŁ.**

### 3. Ustawianie czasu działania sekcje

Czas działania można ustawić w zakresie od jednej minuty do sześciu godzin.



Ustaw pokrętko w położeniu:  
**Czasy działania**

- 1 Naciśnij przycisk **◀** lub **▶**, aby wybrać **sekcję**.
- 2 Naciśnij przycisk **—** lub **+** aby ustawić **czas działania** dla wybranej sekcji.

### 4. Wybieranie dni nawadniania

#### Wybrane dni tygodnia

Skonfiguruj ustawienia tak, by nawadnianie odbywało się w określone dni tygodnia.



Ustaw pokrętko w położeniu:  
**Dni nawadniania**

- 1 Naciśnij przycisk **—** lub **+**, aby ustawić wybrany (migający) dzień jako **ON (Włączony)** lub **OFF (Wyłączony)** i przejść do kolejnego dnia.
- 2 Naciśnij przycisk **◀** lub **▶** w dowolnym momencie, aby przenieść kursor na poprzedni lub następny dzień.

## Opcje nawadniania ręcznego

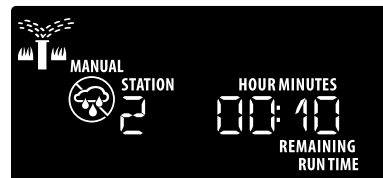
### Testowanie wszystkich sekcji

Natychmiast rozpoczyna nawadnianie we wszystkich zaprogramowanych sekcjach.



Ustaw pokrętko w położeniu:  
**Nawadnianie ręczne**

- 1 Naciśnij przycisk **—** lub **+**, aby ustawić **czas działania**.
- 2 Naciśnij przycisk **Przytrzymaj**, aby uruchomić **▶**.
- 3 Gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat **STARTED** (rozpoczęto), ustaw pokrętko w położeniu **AUTO**.



### Uruchomienie pojedynczej sekcji

Rozpoczynanie nawadniania na pojedynczej sekcji lub ustawianie kolejności nawadniania w wielu sekcjach.



Ustaw pokrętko w położeniu:  
**Nawadnianie ręczne**

- 1 Naciśnij przycisk **◀** lub **▶**, aby wybrać odpowiednią sekcję.
- 2 Naciśnij **—** lub **+**, aby ustawić **czas działania**.
- 3 Naciśnij przycisk **Przytrzymaj**, aby uruchomić **▶**.
- 4 Ustaw pokrętko z powrotem w położeniu **AUTO**.

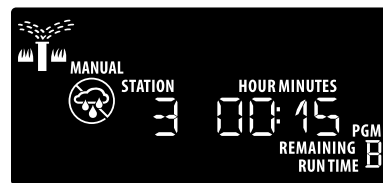
### Uruchamianie pojedynczego programu

Natychmiast rozpocznij nawadnianie dla jednego programu.



Ustaw pokrętko w położeniu:  
**AUTO**

- 1 Naciśnij przycisk **Przytrzymaj**, aby uruchomić **▶**, aby rozpocząć nawadnianie w ramach wybranego programu.
- 2 Naciśnij przycisk **Advance Station** **▶** (następna sekcja), aby przejść do następnej sekcji (w razie konieczności).



Aby dodać programy do kolejki nawadniania ręcznego:



Ustaw pokrętko w położeniu:  
**Nawadnianie ręczne**

- 1 Naciśnij przycisk **Wybór programu**, aby wybrać odpowiedni program (w razie konieczności).
- 2 Naciśnij przycisk **Przytrzymaj**, aby uruchomić, aby rozpocząć nawadnianie w ramach wybranego programu.
- 3 Ustaw pokrętko w położeniu **AUTO**.

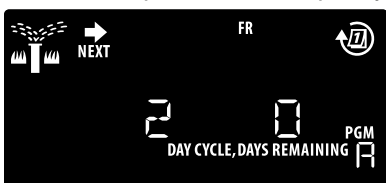
## Programowanie zaawansowane

### Co kilka dni

Ustawienie nawadniania z określoną przerwą, na przykład co 2 lub co 3 dni itp.

 Ustaw pokrętko w położeniu:  
**Dni nawadniania**

- 1 Na ekranie Custom Days of the Week (**Niestandardowe dni tygodnia**) naciśnij przycisk **▶**, dopóki nie zostanie wyświetlony ekran **Cyclic** (Cykliczne) (po opcji SUN).
- 2 Naciśnij przycisk **—** lub **+**, aby wybrać odpowiedni **DAY CYCLE** (cykl dzienny), a następnie naciśnij **▶**.
- 3 Naciśnij przycisk **—** lub **+**, aby wybrać **DAYS REMAINING** (dni pozostałe do rozpoczęcia cyklu).



### Nieparzyste lub parzyste dni kalendarzowe

Wybierz takie ustawienia, by nawadnianie odbywało się we wszystkie **NIEPARZYSTE** lub **PARZYSTE** dni kalendarzowe.


 Ustaw pokrętko w położeniu:  
**Dni nawadniania**

- 1 Naciśnij i przytrzymaj przyciski **◀** i **▶**, dopóki nie zostanie wyświetlony komunikat **ODD** (nieparzyste) lub **EVEN** (parzyste).



### Korekta sezonowa


Wydłużanie lub skracanie czasu działania programu o wybrany procent (od 5% do 200%).

 Ustaw pokrętko w położeniu:  
**Korekta sezonowa**

- 1 Naciśnij przycisk **—** lub **+**, aby zwiększyć lub zmniejszyć **korektę sezonową** dla wszystkich programów.
- 2 Aby dostosować określony program, naciśnij **Wybór programu**, aby wybrać program (w razie konieczności). Naciśnij przycisk **—** lub **+**, aby zwiększyć lub zmniejszyć **korektę sezonową** dla jednego programu.

## Opóźnienie nawadniania

Opóźnienie nawadniania do 14 dni.

 Ustaw pokrętko w położeniu:  
**AUTO**

- 1 Naciśnij i przytrzymaj przycisk **+**, aby przejść do ekranu **Rain Delay** (opóźnienie w przypadku deszczu).
- 2 Naciśnij **—** lub **+**, aby wybrać **DAYS REMAINING** (pozostałe dni). **NEXT** (następny) dzień nawadniania zmieni się na wyświetlaczu, by pokazać, kiedy nawadnianie zostanie wznowione.



- 3 Aby anulować opóźnienie w przypadku deszczu, ustaw **DAYS REMAINING** (pozostałe dni) z powrotem na 0.

## Stałe dni wyłączenia

Uniemożliwienie nawadniania w wybrane dni tygodnia (tylko dla programów na dni nieparzyste, parzyste lub co kilka dni).

 Ustaw pokrętko w położeniu:  
**Dni nawadniania**


- 1 Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Wybór programu**, a następnie naciśnij przycisk **—**, aby ustawić wybrany (migający) dzień jako **Permanent Day Off** (stały dzień wyłączenia), lub naciśnij przycisk **+**, aby pozostawić dzień jako **ON** (włączony).

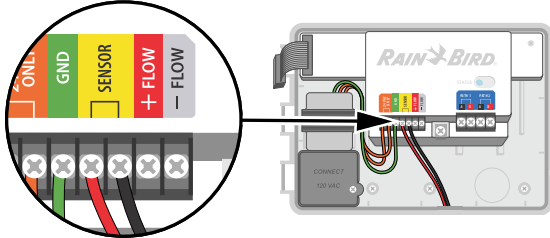


## Funkcje opcjonalne

### Podłączanie czujnika deszczu

- 1 Podłącz oba przewody czujnika deszczu do gniazd **SENSOR** zgodnie z ilustracją.

 **UWAGA:** Przed podłączeniem przewodów czujnika usuń żółty przewód połączeniowy.



Podłączenie czujnika deszczu

### Ustawienia czujnika deszczu

Konfigurowanie sterownika tak, by stosował się do wskazań czujnika deszczu lub je ignorował.

 Ustaw pokrętko w położeniu:  
**Czujniki pogodowe**

- 1 Naciśnij przycisk **—** lub **+**, aby wybrać opcję **SENS ON** (Czujnik włączony) lub **SENS OFF** (Czujnik wyłączony).

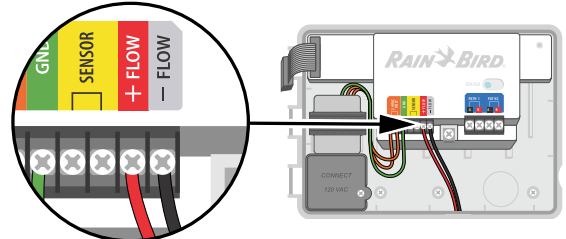
  
Czujnik włączony

  
Czujnik wyłączony


  
Wykrycie deszczu (symbol miga)

### Podłączanie czujnika przepływu

- 1 Podłącz oba przewody czujnika przepływu do gniazd **FLOW** (czujnik przepływu) zgodnie z ilustracją. Należy pamiętać, aby dodatni (czasami oznaczony kolorem czerwonym) przewód czujnika podłączyć do czerwonego złącza (+), a ujemny (czasami oznaczony kolorem czarnym) przewód czujnika podłączyć do szarego złącza (-).



Podłączenie czujnika przepływu

 Używając Moduł LNK2™ WiFi i aplikacji Rain Bird włącz czujnik przepływu i opcję Learn flow (Nauka przepływu) w ustawieniach sterownika.

### Bez aplikacji Rain Bird

 Ustaw pokrętko w położeniu:  
**Czujnik przepływu**

- 1 Naciśnij **◀** lub **▶** aby wybrać opcję Czujniki FLOW.
- 2 Naciśnij przycisk **—** lub **+**, aby wybrać opcję **SENS ON** (Czujnik włączony) lub **SENS OFF** (Czujnik wyłączony).

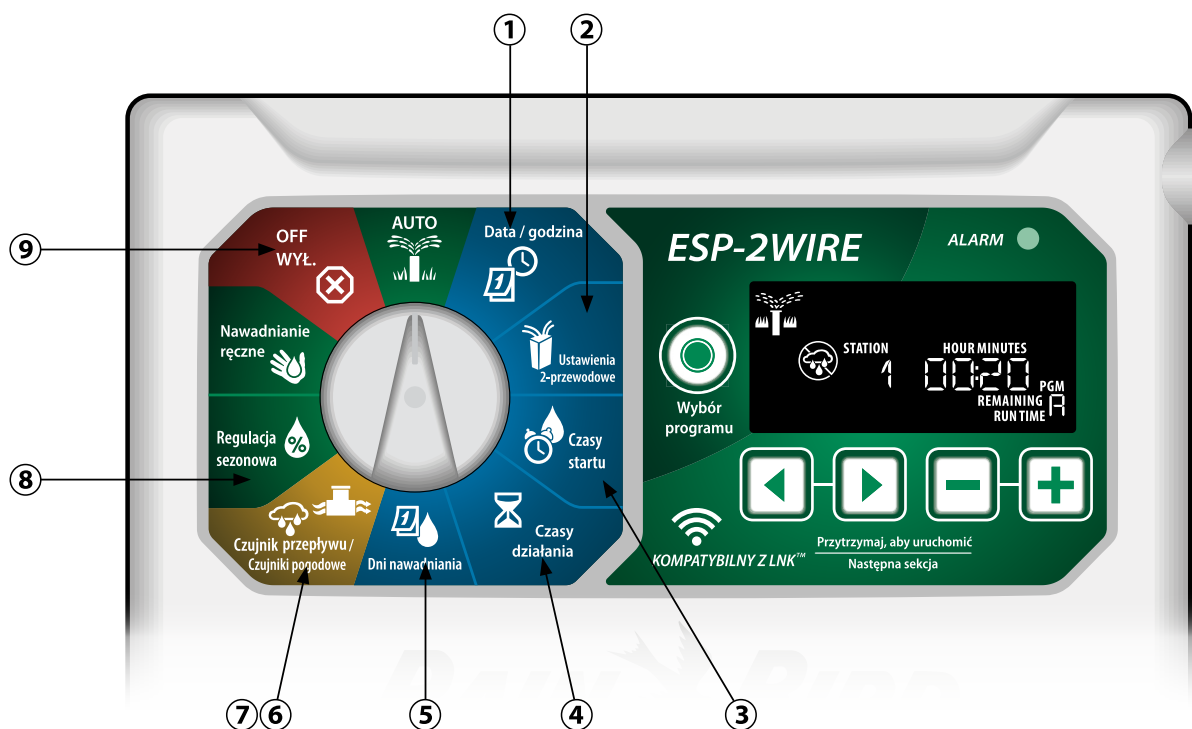
  
Czujnik włączony

  
Czujnik wyłączony

  
Wykrycie przepływu (symbol miga)

## Sterownik ESP-2WIRE: Funkcje specjalne

- Ustaw pokrętko w odpowiednim położeniu określonym poniżej dla każdej funkcji specjalnej.
- Naciśnij i jednocześnie przytrzymaj ◀▶.



Rysunek 3 - Sterownik ESP-2WIRE: Dostęp do funkcji specjalnych.

- 1 Zapisywanie programowania**  
Zapisuje bieżące programowanie w celu późniejszego przywrócenia.
- 2 Rozwiązywanie problemów**  
Wykrywanie i usuwanie usterek lub rozwiązywanie problemów. Więcej informacji można znaleźć w Podręczniku rozwiązywania problemów ESP-2WIRE.
- 3 Przywracanie programowania**  
Przywraca poprzednio zapisane programowanie.
- 4 Ustawianie zaworu głównego według sekcji**  
Umożliwia sterowanie sekcją za pośrednictwem zaworu głównego lub przekaźnika uruchamiania pompy.
- 5 Ustawianie nieparzystych lub parzystych dni nawadniania**  
Wybierz takie ustawienia, by nawadnianie odbywało się we wszystkie NIEPARZYSTE lub PARZYSTE dni kalendarzowe.
- 6 Ustawianie czujnika deszczu wg sekcji**  
Nakazuje sekcji stosować się do wskazań czujnika deszczu lub ignorowanie ich.
- 7 Ustawianie czujnika przepływu wg sekcji**  
Umożliwia włączenie lub wyłączenie czujnika przepływu dla poszczególnych sekcji.
- 8 Przywracanie domyślnych ustawień fabrycznych**  
Wszystkie zaprogramowane harmonogramy zostaną wykasowane.
- 9 Ustawianie opóźnienia między sekcjami wg programów**  
Opóźnienie sekcji (od 1 sekundy do 9 godzin) pozwala mieć pewność, że zawór zamknął się całkowicie przed otwarciem kolejnego. Naciśnij przycisk Wybór programu, aby ustawić opóźnienie dla różnych programów.

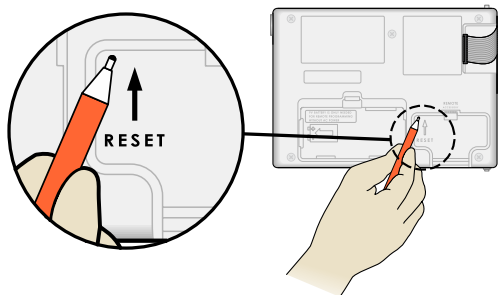


## Opcje

### Przycisk Reset

Jeśli sterownik nie działa prawidłowo, można nacisnąć przycisk RESET.

Wsuń niewielkie narzędzie, np. spinacz do papieru, do otworu i naciśnij do momentu zresetowania sterownika. Wszystkie uprzednio zaprogramowane harmonogramy nawadniania pozostaną zapisane w pamięci.



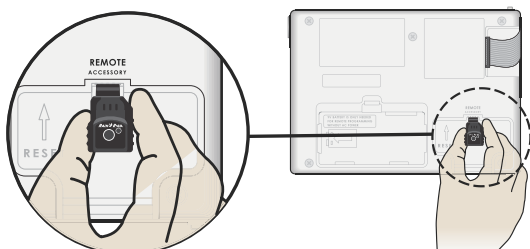
Lokalizacja przycisku resetowania.

## Akcesoria

### Montaż modułu LNK2™ WiFi

Do urządzeń zewnętrznych zatwierdzonych przez Rain Bird, w tym do modułu LNK2™ WiFi, dostępne jest 5-stykowe złącze akcesoriów.

- 1 Włóż moduł LNK2 WiFi do portu akcesoriów, które znajduje się z tyłu panelu interfejsu sterownika.



Lokalizacja portu akcesoriów.

## Programowanie po odłączeniu

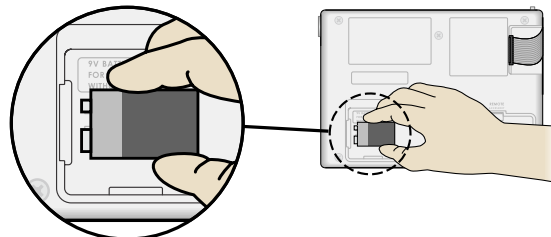
Możliwe jest zdalne programowanie panelu przedniego przy zasilaniu z baterii.

Panel przedni można zdjąć ze sterownika i zaprogramować zdalnie przy użyciu baterii 9 V, która zapewnia zasilanie.



**UWAGA:** Adresy dekodowników nie mogą być wczytywane po zdjęciu panelu przedniego.

- 1 Zdejmij panel przedni.
- 2 Włóż baterię 9 V do komory baterii.
- 3 Zaprogramuj sterownik.



Lokalizacja komory baterii.



**UWAGA:** Informacje dotyczące programu przechowywane są w pamięci trwałej, więc nie zostaną utracone w przypadku braku zasilania panelu przedniego.

- 4 Załóż ponownie panel przedni (patrz **Zakończenie montażu** w rozdziale Montaż).

## Żywotność baterii

W przypadku wielokrotnego wyświetlenia symbolu „-----” lub braku wskazania podczas korzystania z baterii 9 V w celu zdalnego programowania baterię należy wymienić.

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (włączając w to dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej, nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że zostaną one przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia lub korzystają z niego pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci pozostawały pod nadzorem i nie bawiły się urządzeniem.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Jeśli zasilacz jest uszkodzony, należy go wymienić na zasilacz dostępny u producenta lub jego agenta serwisowego.
- Należy zastosować szczególne środki ostrożności, jeśli przewody zaworu znajdują się obok innych przewodów takich jak przewody stosowane do oświetlania terenu, inne układy „niskonapięciowe” lub inne „wysokonapięciowe” przewody zasilania, lub w tym samym kanale co takie przewody.
- Należy ostrożnie oddzielić i odizolować wszystkie przewody, uważając, by podczas montażu nie uszkodzić izolacji przewodów. „Zwarcie” elektryczne (kontakt) pomiędzy przewodami zaworu a innym źródłem zasilania może uszkodzić sterownik i stworzyć ryzyko pożaru.



Ten sterownik wykorzystuje niewymienną baterię litową. Baterie litowe są niebezpieczne i mogą spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia w ciągu 2 godzin lub krócej, jeśli zostaną połknięte lub umieszczone w dowolnej części ciała. W przypadku podejrzenia takiego zdarzenia należy niezwłocznie zwrócić się o pomoc lekarską. Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- NIE włączaj zasilania, dopóki nie zakończysz i nie sprawdzisz wszystkich połączeń przewodów.
- NIE próbuj łączyć dwóch lub więcej sterowników za pomocą jednego transformatora.

### ⚠ PRZESTROGA

- Używaj tylko dostarczonego zasilacza. Zapewnia napięcie wymagane przez sterownik.
- Wszystkie połączenia elektryczne i okablowanie muszą być zgodne z lokalnymi przepisami budowlanymi. Niektóre przepisy lokalne wymagają, aby instalację zasilania wykonywał wyłącznie licencjonowany lub certyfikowany elektryk. Sterownik powinien być instalowany wyłącznie przez profesjonalny personel. Sprawdź lokalne przepisy budowlane, aby uzyskać odpowiednie wskazówki.

### UWAGA

- Zmiany lub modyfikacje, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez firmę Rain Bird, mogą spowodować unieważnienie pozwolenia na eksploatację tego urządzenia.
- Należy stosować wyłącznie akcesoria zatwierdzone przez Rain Bird. Niezatwierdzone urządzenia mogą uszkodzić sterownik i spowodować unieważnienie gwarancji.
- Datę i godzinę podtrzymuje bateria litowa, którą trzeba zutylizować zgodnie z miejscowymi przepisami.

### DYREKTYWA W SPRAWIE ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTROTECHNICZNEGO I ELEKTRONICZNEGO (WEEE)



Symbol ten umieszczony na produkcie i/lub dołączonych dokumentach oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) nie należy mieszać z ogólnymi odpadami domowymi. W celu właściwego przetworzenia, odzysku i recyklingu, prosimy o oddanie tego produktu do wyznaczonych punktów zbiórki. Prawidłowa utylizacja tego produktu pomoże zaoszczędzić zasoby naturalne i zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla zdrowia ludzi i środowiska, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwego postępowania z odpadami.

### SPECYFIKACJA

- Rozłączanie elektroniczne w trakcie działania
- Znamionowe napięcie impulsowe; 2500 V ~



## The Intelligent Use of Water®

PRZYWÓDZTWO - EDUKACJA - PARTNERSTWA - PRODUKTY

W firmie Rain Bird jesteśmy przekonani, że naszym obowiązkiem jest opracowywanie produktów i technologii, które w efektywny sposób wykorzystują wodę. Nasze zaangażowanie obejmuje również edukację, szkolenia i usługi dla naszej branży oraz społeczeństwa.

Zapewnienie oszczędności wody nigdy nie było bardziej konieczne. Chcemy zapewnić jeszcze większe oszczędności, a dzięki Twojej pomocy jest to możliwe. Aby uzyskać więcej informacji na temat technologii, zapraszamy do odwiedzenia witryny internetowej [www.rainbird.com](http://www.rainbird.com).

### Rain Bird Corporation

6991 East Southpoint Road  
Tucson, AZ 85756  
USA  
Tel: (520) 741-6100

### Rain Bird Corporation

970 W. Sierra Madre Ave.  
Azusa, CA 91702  
USA  
Tel: (626) 812-3400

### Rain Bird International

1000 W. Sierra Madre Ave.  
Azusa, CA 91702  
USA  
Tel: +1 (626) 963-9311

### Rain Bird Turkey

Çamlık Mh. Diñç Sokak Sk. No.4 D:59-60  
34760 Ümraniye, İstanbul  
TÜRKIYE  
Tel: (90) 216 443 75 23  
[rbt@rainbird.eu](mailto:rbt@rainbird.eu)  
[www.rainbird.com.tr](http://www.rainbird.com.tr)

### Rain Bird Europe SNC

#### Rain Bird France SNC

240 rue René Descartes  
Bâtiment A, parc Le Clamar  
BP 40072  
13792 AIX-EN-PROVENCE CEDEX 3  
FRANCE  
Tel: (33) 4 42 24 44 61  
[rbe@rainbird.eu](mailto:rbe@rainbird.eu) · [www.rainbird.eu](http://www.rainbird.eu)  
[rbe@rainbird.eu](mailto:rbe@rainbird.eu) · [www.rainbird.fr](http://www.rainbird.fr)

### Rain Bird Deutschland GmbH

Königstraße 10c  
70173 Stuttgart  
DEUTSCHLAND  
Tel: +49 (0) 711 222 54 158  
[rbd@rainbird.eu](mailto:rbd@rainbird.eu)

### Rain Bird Ibérica S.A.

C/ Valentín Beato, 22 2ª Izq. fdo  
28037 Madrid  
ESPAÑA  
Tel: (34) 91 632 48 10  
[rbib@rainbird.eu](mailto:rbib@rainbird.eu) · [www.rainbird.es](http://www.rainbird.es)  
[portugal@rainbird.eu](mailto:portugal@rainbird.eu)  
[www.rainbird.pt](http://www.rainbird.pt)

### Rain Bird Australia Pty Ltd.

Unit 13, Level1  
85 Mt Derrimut Road  
PO Box 183  
Deer Park, VIC 3023  
Tel: 1800 724 624  
[info@rainbird.com.au](mailto:info@rainbird.com.au)  
[www.rainbird.com/au](http://www.rainbird.com/au)

### Rain Bird Brasil Ltda.

Rua Marques Póvoa, 215  
Bairro Osvaldo Rezende  
Uberlândia, MG, Brasil  
CEP 38.400-438  
Tel: 55 (34) 3221-8210  
[www.rainbird.com.br](http://www.rainbird.com.br)

### Usługi wsparcia technicznego (tylko Stany Zjednoczone i Kanada)

1 (800) RAINBIRD  
1-800-247-3782  
[www.rainbird.com](http://www.rainbird.com)



Zeskanuj kod QR, aby przejść do trybu online i odwiedź witrynę [www.rainbird.com](http://www.rainbird.com), aby uzyskać więcej informacji na temat ESP-2WIRE oraz innych produktów Rain Bird.